

## **Переводы на португальский – ещё 200 миллионов потенциальных**

*Сервис IT-ориентированных переводов и копирайтинга Alconost Translations® ([www.alconost.com](http://www.alconost.com)) открывает новое, португальское, направление. Теперь разработчики программного обеспечения и интернет-предприниматели смогут осуществить локализацию своих продуктов и веб-сайтов на шестой, по количеству говорящих на нем людей, язык – португальский.*

26 мая 2009

Агентство IT-ориентированных переводов и копирайтинга Alconost Translations® ([www.alconost.com](http://www.alconost.com)) расширяет спектр предлагаемых услуг. Теперь специалисты компании принимают заказы по переводу документов, программ и веб-сайтов на португальский язык. С выходом новой услуги сервиса у разработчиков ПО появилась возможность сделать свой продукт более привлекательным для 200 миллионов носителей португальского языка из стран Европы, Южной Америки, Африки и Азии.

Португальский является государственным в восьми странах и официальным для двенадцати международных организаций. Сегодня созданы все условия для успешного продвижения информационных продуктов в португалоязычные страны благодаря их стремительно растущему интересу к информационным технологиям. Например, в 2001 году Интернетом пользовалась только четверть населения Португалии, а к 2009 году количество постоянных клиентов Сети увеличилось до 41%. В Бразилии выход в Интернет имеют 25% жителей, и каждый день этот показатель растет. Если семь-восемь лет назад португальцы покупали в интернете только книги и диски, то сейчас они таким способом приобретают даже автомобили, не говоря уж о продуктах ИТ-индустрии.

«В наше время, когда ситуация на информационном рынке меняется очень быстро, довольно сложно удержаться на плаву, рассчитывая только на англоязычную (тем более – на русскоязычную) аудиторию, – уверен директор Alconost Translations® Александр Муравский. – Перевод сайта, игры или программы на наиболее распространённые в мире языки является хорошим ходом, преследующим цели увеличения числа потенциальных клиентов и получения значительного преимущества перед конкурентами».

Основными статьями экспорта португалоязычных стран – Анголы, Бразилии, Гвинеи-Биссау, Мозамбика, Португалии и др. – являются текстиль, одежда, вина, ремесленные товары. Обладая недостаточно развитым внутренним производством информационных продуктов, эти государства представляются перспективными импортерами программного обеспечения. Как всегда, в первую очередь, частными и корпоративными пользователями приветствуются локализованные версии веб-сайтов и программ, имеющие описание, интерфейс, документацию и службу технической поддержки именно на португальском языке.

©2009 Alconost Translations® [www.alconost.com](http://www.alconost.com)

Все права защищены. Копирование, публикация, использование материала запрещено без письменного согласия автора.

Написано в Alconost Translations®

[http://alconost.com/services/press-release\\_writing.shtml](http://alconost.com/services/press-release_writing.shtml)

Переводческое агентство Alconost Translations® работает на рынке услуг технического перевода и локализации программного обеспечения уже 5 лет. Переводы на португальский в компании выполняются переводчиками с большим опытом работы в области ИТ. Абсолютно все специалисты по локализации проходили стажировку в Португалии или Бразилии, знают потребности и требования потенциальных потребителей, в совершенстве владеют языковыми и культурными тонкостями.

О компании Alconost Translations®.

Компания Alconost Translations® существует с 2004 года и уже успела зарекомендовать себя как надежный партнер в деле продвижения программных продуктов на крупнейшие рынки Европы. Основная специализация Alconost Translations® - ИТ-технологии, что выгодно отличает агентство от классических переводческих бюро, специалисты которых без проблем работают с обычными текстами, но испытывают затруднения при переводе строковых ресурсов, документации ПО, ИТ-ориентированных материалов, файлов помощи, сайтов и т.п.

До сих пор основными направлениями деятельности агентства являлось оказание комплексных услуг по локализации программных продуктов: качественный технический перевод с русского на английский, а также с русского и английского на немецкий, французский, итальянский и испанский, перевод лицензионных соглашений, web-сайтов, рекламных текстов и т.п. Теперь же, к этому внушительному перечню, добавились еще и переводы на португальский.

###

Сайт компании: <http://www.alconost.com>

Версия пресс-релиза онлайн: [http://www.alconost.com/press/26\\_may\\_2009.shtml](http://www.alconost.com/press/26_may_2009.shtml)

Контактное лицо: Александр Муравский

Руководитель сервиса переводов и локализации Alconost Translations®

E-mail: [info@alconost.com](mailto:info@alconost.com)

©2009 Alconost Translations® [www.alconost.com](http://www.alconost.com)

Все права защищены. Копирование, публикация, использование материала запрещено без письменного согласия автора.